

Installation Guide

Circulation set for VX substations Cirkulationssæt til VX-Units Zirkulationsset für VX-Stationen



Div.736

Code No. 004U8404

English - GB

If the household plumbing system includes hot water recirculation the substation must be connected to the hot water recirculation system by using this circulation set.

It is to be recommended to prepare the substation for recirculation BEFORE mounting it on the wall.

The recirculation pipe in your household plumbing system must be connected to a nipple, mounted on the circulation pipe of the substation. - *See pages 2 and 3 for information about preparation of substation for and connection to the DHW recirculation system.*

Remember always to mount circulation pump and non-return valve on the circulation pipe. The pump must be installed so that the pump is pumping water towards the substation.

If a time-controlled pump is used, it is to be recommended that the circulation water temperature is set to approx. 35 °C.

If the circulation pump (outside the substation) is switched off for a longer period, it is to be recommended that the Danfoss bypass thermostat is closed during the same period.

NOTE!

Please note that substations with Danfoss AVE expansion unit must **not** be used on systems with DHW recirculation.

Danish - DK

Hvis der er cirkulation på anlægget skal der etableres cirkulationskobling på unitten ved hjælp af dette cirkulationssæt.

Det anbefales at etablere cirkulation INDEN unitten hænges op på væggen.

Cirkulationsledningen fra den faste installation tilsluttes på brystniplens nederst i unitten. - *Se hvordan man cirkulationskobler unitten på side 2 og 3.*

Der skal altid monteres pumpe og kontraventil på cirkulationsrøret med flowretning ind mod unitten.

Hvis der anvendes urstyret pumpe, anbefales det, at cirkulationsvandtemperaturen indstilles til ca. 35 °C.

Bemærk, hvis cirkulationspumpen (udenfor unitten) stoppes længerevarende, anbefales det, at by-pass termostaten lukkes i samme tidsrum.

NB!

Vær opmærksom på, at units udstyret med Danfoss AVE trykudligner **ikke** må bruges på anlæg med cirkulation.

German - DE

Wenn eine Zirkulationsleitung in der Hausinstallation vorhanden ist, ist die Station an die Zirkulationsleitung anzuschließen, und eine Umrüstung von Bypassbetrieb auf TWW-Zirkulation ist mittels dieses Zirkulationsssatzes vorzunehmen.

Es wird empfohlen die Station für TWW-Zirkulation VOR der Montage auf der Wand vorzubereiten.

Die Zirkulationsleitung der Hausinstallation ist an einen Messing-Nippel, den auf dem Zirkulationssschlauch der Station montiert ist, anzuschließen. - *Siehe Seiten 2 und 3 für weitere Informationen über Zirkulationsanschluss.*

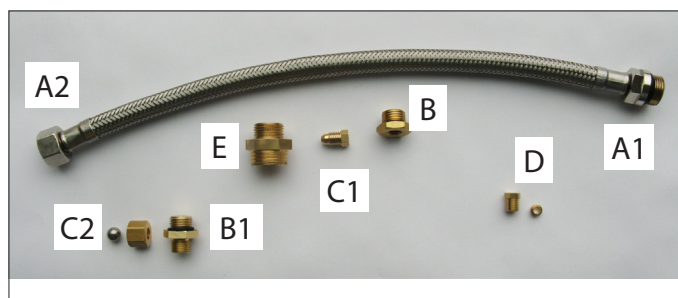
Bitte einbau von Umwälzpumpe und Rückschlagventil in der Zirkulationsleitung beachten. Die Fleißrichtung der Pumpe ist in Richtung Station.

Wird die Umwälzpumpe über eine Schaltuhr gesteuert, empfehlen wir, dass die Zirkulationswassertemperatur auf ungefähr 35 °C eingestellt wird.

Wenn die Umwälzpumpe (außerhalb der Station) für einen längeren Zeitraum abgeschaltet wird, wird es empfohlen, dass der Danfoss Bypass Thermostat im gleichen Zeitraum geschlossen wird.

BITTE BEMERKEN!

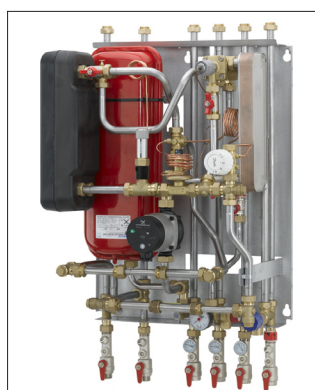
Der AVE Druckausgleichventil ist **nicht** auf Systemen mit TWW-Zirkulation zu verwenden.



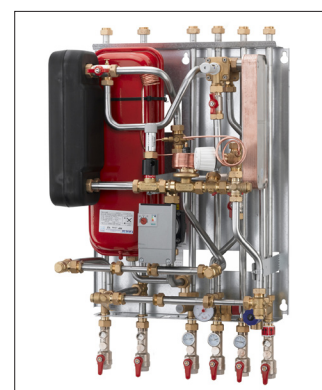
GB: This circulation set applies to several different substation types, so there may be parts that are not used.

DK: Cirkulationssættet passer til flere forskellige unittyper, så der kan være dele, der ikke skal anvendes.

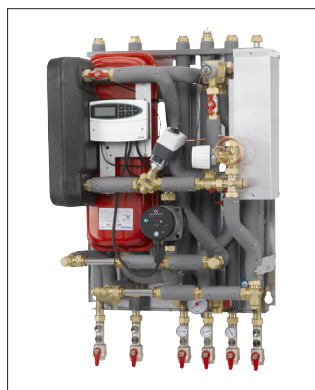
DE: Dieses Zirkulationsset lässt sich in vielen verschiedenen Stationstypen einbauen, so es kann sein, dass einige Teile nicht verwendet werden.



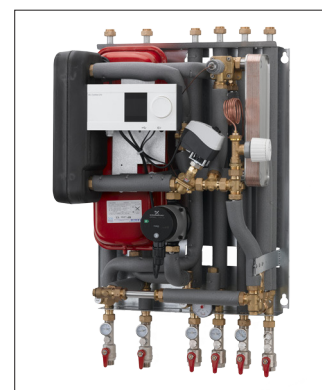
Akva Lux II VX



Akva Vita II VX



Akva Les II VX



Akva Lux II VX, HWP, ECL 210

Fig. 1 + 2

GB: In substations, equipped with actuator, it may be necessary to remove the actuator in order to prepare the substation for connection to the recirculation system.

Disassemble in points 1, 2 and 3, and move actuator and pipe section to the left (fig. 1).

If it is necessary to create additional space loosen nut 4 (fig. 2) by the bypass valve, allowing it to be turned to the right.

(Please note that the above instructions serve as guideline only, as substation execution may vary and therefore variants with another component placement may be supplied).

Then follow the instructions on page 3 and finish by mounting the actuator and pipe section and possibly bypass valve again. Remember gaskets!

DK: På anlæg, udstyret med motorventil er det nødvendigt at fjerne motoren for at få plads til at udføre omkobling til cirkulation.

Demontér i punkterne 1, 2 og 3 og skub motorventil og rørstykke til side (fig. 2). Hvis det er nødvendigt at skabe yderligere plads, løsnes omløber 4 (fig. 2) ved bypassventil, så denne kan drejes til højre.

(Bemærk venligst, at ovenstående instruktioner kun tjener som retningslinje, da unittens udførelse kan variere og dermed kan en anden placering af komponenterne forekomme).

Følg derefter instruktionerne på næste side og slut af med at montere motorventil og rørstykke og evt. bypassventil påny. Husk pakninger!

DE: In Hausstationen, ausgerüstet mit Stellantrieb, kann es notwendig sein, den Stellantrieb zu entfernen, um die Umrüstung auf TWW-Zirkulation vornehmen zu können.

Zerlegen Sie in den Punkten 1, 2 und 3, und Stellantrieb, Rohrabschnitt einchl. Thermostat nach links (Abb. 2) verschieben.

Wenn es notwendig ist, mehr Platz zu machen, lösen Sie die Überwurfmutter 4 (Abb. 2) des Bypass-Ventils, so dass es nach rechts zu drehen ist.

(Bitte beachten Sie, dass die oben genannten Anweisungen nur als Leitfaden dienen, als die Ausführung der Stationen variieren kann und damit können Varianten mit einer anderen Platzierung der Komponenten geliefert werden).

Folgen Sie danach die Anweisungen auf Seite 3 und zuletzt Stellantrieb und Rohrabschnitt und evt. Bypass-Ventil wieder einbauen. Dichtungen nicht vergessen!



Akva Lux II VX, H2WP, ECL 210

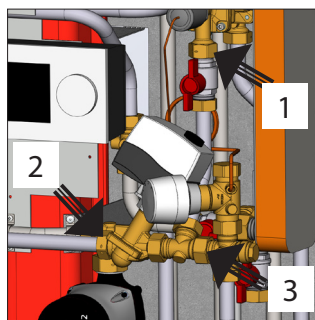


Fig. 1

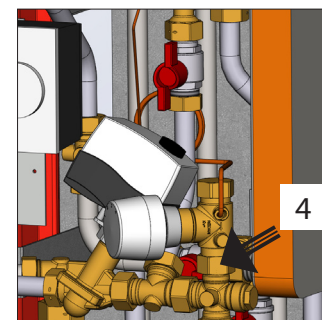


Fig. 2

Fig. 3

GB: Demount nipples/plugs (6 mm Allen key) from controller.

DK: Fjern nipler/propper fra brugsvandsregulatoren (med 6 mm Unbrac-nøgle) - propper genbruges ikke.

DE: Die Nippel/Pfropfe vom Regler abbauen (mit 6 mm Inbusschraube).

Fig. 4

GB: Mount circulation hose end A1 and nipple B in controller (for substations with 6 mm capillary tube nipple B1 is to be mounted).

DK: Monter slangeende A1 og nippel/muffe B på regulatoren (på units med 6 mm kapillarroer monteres nippel B1).

DE: Zirkulationsschlauch A1 und Nippel B (Stationen mit 4 mm Kapillarrohr) oder Nippel B1 (Stationen mit 6 mm Kapillarrohr), wie gezeigt, einbauen.

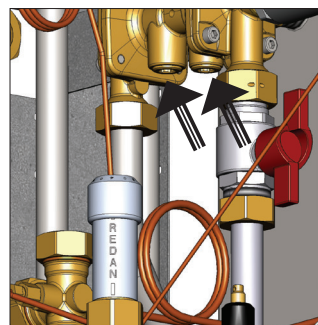


Fig. 3

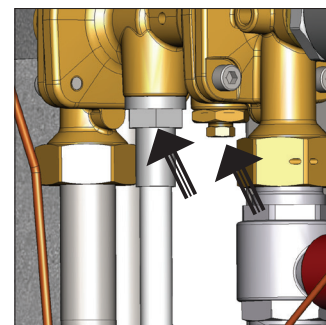


Fig. 4

Fig. 5

GB: Demount capillary tube from T-piece (pos. C)

DK: Afmonter kapillarroer i T-stykke (punkt C).

DE: Das Kapillarrohrende von T-Stück (Punkt C) abbauen.

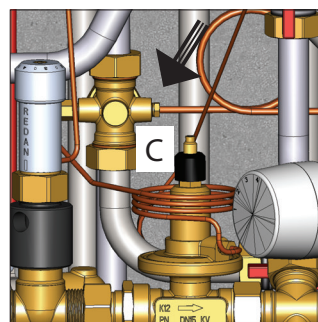


Fig. 5

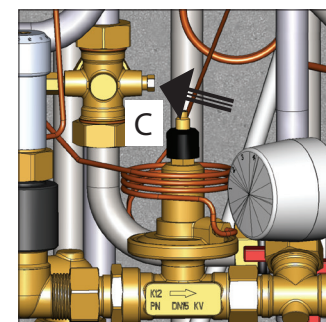


Fig. 6

Fig. 6

GB: Plug the hole in pos. C with M8 x 1 conical screw plug C1 (substations with 4 mm capillary tube) or with ball plug + union nut C2 (substations with 6 mm capillary tube).

DK: Punkt C afroppees med 4 mm konisk prop (4 mm kapillarroer) eller med kugle og omløber C2 (6 mm kapillarroer).

DE: M8 x 1 konischen Pfropfen C1 (Stationen mit 4 mm Kapillarrohr) oder Überwurfmutter + Kugel C2 (Stationen mit 6 mm Kapillarrohr) in T-Stück (Punkt C), wie gezeigt, einbauen.

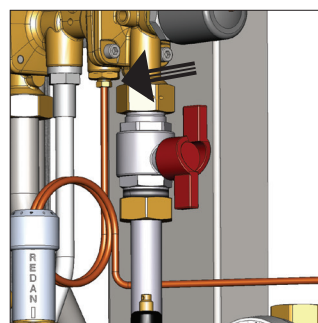


Fig. 7

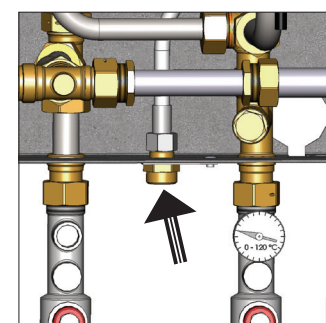


Fig. 8

Fig. 7

GB: Fit the capillary tube end from pos. C in nipple B (alternatively B1 for 6 mm capillary tube) by means of union nut and cutting ring.

DK: Kapillarroersenden fra punkt C monteres på brugsvandsregulatoren i nippel B (B1) som vist.

DE: Das Kapillarrohrende von Pos. C auf Nippel B (4 mm Kapillarrohr) oder Nippel B1 (6 mm Kapillarrohr) mittels Überwurfmutter und Schneidring einbauen.

Fig. 8

GB: Fix circulation hose end A2 and hexagon nipple E in mounting plate as shown.

DK: Monter slangeende A2 og brystnippel E som vist.

DE: Schlauchende A2 und Messingnippel E in Montageplatte wie gezeigt einbauen.

GB: The photo to your right shows an Akva Lux II VX substation, however preparation of substation for and connection of substation to the DHW recirculation system is in principle to be carried out in the same way for all unit types.

DK: Foto til højre viser en Akva Lux II VX unit, men cirkulationskoblingen foretages principielt på samme måde uanset unittype.

DE: Das Foto rechts zeigt eine Akva Lux II VX FernwärmekompaKtstation, Um-rüstung auf TWW-Zirkulation und Zirkulationsanschluss ist aber grundsätzlich in derselben Weise für alle Stationstypen vorzunehmen.

GB: Circulation thermostat

When the substation is connected to the household recirculation system, the thermostat will function as a circulation thermostat and control the circulation water temperature, independently of the set DHW temperature. It is recommended to set the thermostat in pos. 3.

DK: Cirkulationstermostat

På anlæg med cirkulation fungerer termostaten som cirkulationstermostat og temperaturen på cirkulationsvandet indstilles uafhængigt af den indstillede varmtvandstemperatur. Det anbefales at indstille termostaten på pos. 3.

DE: Zirkulationsthermostat

Auf Anlagen mit Zirkulation funktioniert der Thermostat als Zirkulationsthermostat und die Temperatur des Zirkulationswassers wird unabhängig von dem eingestellten Warmwassertemperatur einreguliert. Es wird empfohlen den Thermostat auf max. Pos. 3 einzustellen.

